



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe et en Suisse

6LE000563B



Vanne motorisée KNX

tebis



La vanne motorisée TX501 est une vanne à action proportionnelle constante.

Configuration

- TX100 V1.6.3 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciel d'application TL501A, base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Description de l'appareil

La vanne motorisée TX501 reçoit d'un régulateur de température ambiante le pourcentage de chauffe à appliquer.

Affichage de l'ouverture de la vanne (par ex. 20%).

Couvercle fermant à clé. Lorsqu'il est ouvert, accès à la touche de programmation et déverrouillage.

Montage

1. Choisissez une douille appropriée parmi les douilles fournies.
2. Serrez à fond la douille
3. Placez l'appareil dans sa position de montage verticale
4. Enfoncez l'appareil sur la douille jusqu'à bien entendre le claquement de verrouillage.



Démontage

1. Ouvrez le couvercle de la vanne motorisée.
2. Actionnez le levier rouge, vers la gauche.
3. Retirez la vanne.



Raccordement du bus

En fonction de la position de montage souhaitée, le câble de raccordement peut être amené dans un des passages de câble prévus.



1. Enfoncez le câble dans le passage prévu à cet effet à l'arrière de l'appareil.
2. Vérifiez la polarisation.
3. Raccordez le câble bus : rouge = +, noir = -.

Remarque :

Les deux câbles de raccordement libres peuvent être utilisés comme entrées binaires par ex. détecteur de contact fenêtre et/ou de présence.

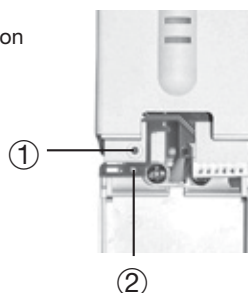
Raccordement détecteur de contact de fenêtre et/ou de présence

Fonction uniquement disponible lorsque le produit est configuré via le logiciel ETS.

Non disponible par configuration avec le TX100.
Jaune / vert : E1
entrée binaire pour contact de fenêtre
Blanc / marron : E2
entrée binaire pour détecteur de présence.

Adressage physique

- ① Bouton d'adressage physique
- ② LED de programmation



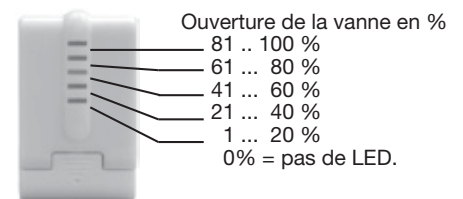
Ajustement automatique de la vanne

Cet ajustement s'effectue automatiquement à la 1^{ère} mise sous tension.

- a. mettez le bus sous tension.
- b. pendant toute la durée de l'ajustement automatique, une des trois LEDs inférieures clignote.
- c. l'opération peut durer jusqu'à environ 10 minutes.

Affichage de l'ouverture de la vanne

NB : en fonction de la led allumée, la vanne est ouverte comme suit :



Protection contre la dépose non autorisée

1. Fermez le couvercle afin d'empêcher l'accès au déverrouillage de la vanne motorisée et à la touche programmation.
2. A l'aide de la clé spéciale fournie, tournez le verrou de 90°.



Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Bus KNX 30V
Consommation	< 10 mA.
Temps d'exécution	< 20 s/mm.
Force de réglage	> 120N
Course max. du régulateur	6 min.
Les douilles jointes sont adaptées Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser à partir de 03/93, Honeywell, Braukmann, Dumser, Reich, Landis & Gyr, Oventrop, Herb, Onda.	
Reconnaissance des butées de fin de course des vannes automatique	
Atténuation des distorsions non linéaires possible à l'aide du logiciel d'application.	
Température de fonctionnement	0 °C → +50 °C
Température de stockage	-20 °C → +60 °C
Classe d'isolation	III
Classe de protection	IP21
Dimensions	82 x 50 x 65 mm
Degré de pollution	2
Tension de choc	1500V
Catégorie de surtension	3
Classe de logique	class A
Classe d'ecodesign	IV
Tension et courant d'émission des essais CEM: 30V - 10mA	
Action de type	2
Mode de transmission KNX	TP1
Mode de configuration KNX	SmodeS
Surface de montage	80°C



- Appareil à installer uniquement par un installateur électrique.
- Respecter les règles d'installation TBTS.



Correct Disposal of This product
(Waste Electrical & Electronic
Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed of with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

Usable throughout Europe  and in Switzerland

6LE000563B



(FR) (EN)

(DE)

(NL)

Electromotor-driven,
proportional actuator

tebis

KNX



The TX501 is an electro-motor-driven proportional (constant) actuator.

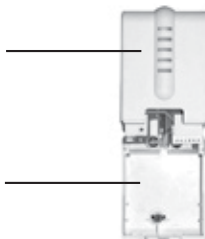
Configuration

- TX100 V1.6.3 or higher: detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator
- ETS: application software TL501A, database and description available from the manufacturer.

Description of the device

The motor-driven actuator with the stroke display receives set commands from a room temperature regulator.

Display of valve opening,
for example 20%



Closing cover.
Access in open state to
program button and
unlocking of actuator.

Assembly

1. Select the adapter ring that fits from those included with delivery.
2. Tighten the adapter ring.
3. Open the cover of the actuator. Bring the device into the vertical assembly position.
4. Push the device onto the adapter ring until you can hear it snap into place.



Disassembly

1. Open the cover of the actuator.
2. Press on the red lever to the left.
3. Remove the actuator.



Bus connection

The connection cable can be brought to a desired mounting location in one of the cable ducts.



1. Push the cable into the cable duct that has been prepared on the rear side of the device.
2. Note the polarity.
3. Connect the bus cable to the bus line (red + / black -).

Note:

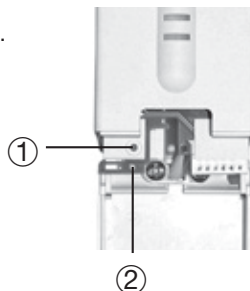
The two free connection cables can be used as binary inputs for window contacts and / or presence indicators, for example.

Connection to the window contact and/ or presence indicator

Function available only when the product is configured via the ETS software.
Not available for configuration with the TX100.
yellow/ green: E1
binary input for the window contact
white/ brown: E2
binary input for the presence indicator.

Entering the physical address

- ① Set physical address.
- ② Programming LED.

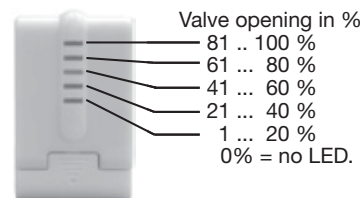


Adjusting the automatic valve

- a. Apply the bus voltage.
- b. While the automatic adjustment run is in progress, one of the three lower LEDs flashes.
- c. The adjustment process may last as long as 10 minutes. When the automatic adjustment is complete, the top LED will still be lit.

Display of the valve setting

Note: The valve is opened as following depending on which LED is lit up.



Protection against unauthorized removal

1. Close the cover to secure access to interlock of the actuator and to secure the programming button.
2. Turn the enclosed special key, rotate the interlock by 90°.



Technical data

Power supply	Bus KNX 30V $\bar{\bar{}}$ SELV
Power consumption	< 10 mA.
Run time	< 20 s/mm.
Set force	> 120N
Maximal stroke	6 min.
Adapter rings included will fit Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser from 03/93, Honeywell, Braukmann, Dumser (distributor), Reich (distributor), Landis & Gyr, Oventrop, Herb, Onda.	
Detection of valve limit stops	automatic
Linearization of the characteristic valve curve	can be performed with software
Permitted operating temperature	0 °C \rightarrow +50 °C
Storage temperature	-20 °C \rightarrow +60 °C
Class of isolation	III
Protection type	IP21
Dimensions	82 x 50 x 65 mm
Pollution category	2
Rated impulse voltage	1500V
Overvoltage Category	3
Software structure	class A
Ecodesign class	IV
Voltage and current declared for the needs of EMC emissions tests: 30V - 10mA	
Action type	2
Communication media KNX	TP1
Configuration mode KNX	Smodes
Mounting surface	80°C



- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.



Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Te gebruiken in heel Europa  en in Zwitserland

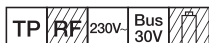
6LE000563B



aandrijving

tebis

KNX



De TX501 is een aandrijving met een evenredige constante werking.

Configuratie

- TX100 V1.6.3 of recentere versie: gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding.
- ETS: toepassingssoftware TL501A, database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

Beschrijving van het toestel

De aandrijving TX501 ontvangt het te realiseren verwarmingspercentage van een kamertemperatuurregelaar

Display van de klepopening (bijvoorbeeld 20%).



Met sleutel afgesloten deksel. In geopende stand hebt u toegang tot de toets voor programmering en ontgrendeling.

Montage

1. Kies een geschikte ring uit de geleverde ringen.
2. Draai de ring volledig vast.
3. Plaats het toestel in de verticale montagestand.
4. Steek het toestel op de ring tot u het hoort vastklikken.



Demontage

1. Open het deksel van de aandrijving.
2. Draai de rode hendel naar links.
3. Verwijder de aandrijving.



Busaansluiting

De aansluitkabel kan afhankelijk van de gewenste montagestand door de voorziene kabelinvoereenheden worden geleid.



1. Steek de kabel in de hiertoe voorziene invoereenheid achter op het toestel.
2. Let op de polarisatie.
3. Sluit de buskabel op de busleiding aan: rood = +, zwart = -.

Opmerking:

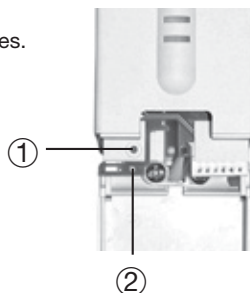
de beide losse aansluitkabels kunnen worden gebruikt als binaire ingangen, bijvoorbeeld als venstercontact- en/of aanwezigheidsmelder.

Aansluiting van venstercontact- en/of aanwezigheidsmelder

Functie alleen beschikbaar bij configuratie van het product via de ETS-software. Niet beschikbaar bij configuratie met de TX100. Geel / groen: E1 binaire ingang voor venstercontact. Wit / bruin: E2 binaire ingang voor aanwezigheidsmelder.

Fysiek adres

- ① Knop voor fysiek adres.
- ② Programmering LED.



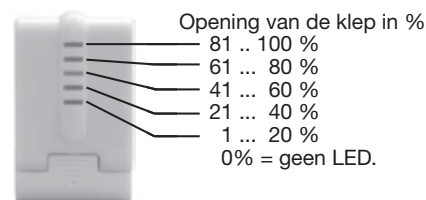
Automatische aanpassing van klep

Deze aanpassing wordt automatisch gerealiseerd als u het apparaat voor de eerste keer onder spanning zet.

- a. zet de bus aan.
- b. tijdens de totale periode van de automatische aanpassing gaat één van de drie onderste LEDs knipperen.
- c. de uitvoering kan ongeveer 10 minuten duren.

Display van de opening van de klep

NB: afhankelijk van de led die brandt, gaat de klep als volgt open:



Bescherming tegen ongeoorloofde verwijdering

1. Sluit het deksel om de toegang tot de vergrendeling van de aandrijving en de programmerings-toets te verhinderen.
2. Draai met de bijgeleverde speciale sleutel de grendel op 90°.



Technische kenmerken

Elektrische voeding	Bus KNX 30V $\bar{\bar{=}}$ ZLVS
Verbruik	< 10 mA.
Realisatietijd	< 20 s/mm.
Regelingskracht	> 120N
Maximaal verloop van regelaar	6 min.
De bijgevoegde ringen zijn geschikt voor Danfoss RA, Heimeier, Braukmann, Dumser, Reich, Landis & Gyr, Oventrop, Herb, Onda.	
Herkenning van de aanslag in eindstand van de kleppen automatisch	
Afvlakking van de niet-lineaire distorsies mogelijk met behulp van de de toepassings-software.	
Werkings temperatuur	0 °C \rightarrow +50 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C \rightarrow +60 °C
Isolatieklasse	III
Beschermingsklasse	IP21
Afmetingen	82 x 50 x 65 mm
Vervuilinggraad	2
Toegekende stootspanning	1500V
Overspanningscategorie	3
Programmastructuur	klasse A
Ecologisch ontwerp	IV
Aangegeven spanning en stroom voor de behoeften van de EMC-emissietest	30V - 10mA
Actietype	2
Communicatiemedium	KNX
Configuratiemodus	SmodeS
Montageoppervlak	80°C



- Het toestel mag alleen door een elektro-installeur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !



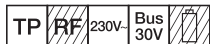
Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

6LE000563B



Elektromotorischer, proportionaler Stellantrieb

tebis



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa  und in der Schweiz

Motorischer Stellantrieb mit Hubanzeige. Die Stellbefehle werden von Raumtemperaturreglern gesendet.

Einstellungen

- TX100 V1.6.3 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS: Anwendungssoftware TL501A, Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Gerätebeschreibung

Der motorische Stellantrieb mit Hubanzeige erhält die Stellbefehle von einem Raumtemperaturregler gesendet.

Anzeige der Ventilöffnung
z.B. 20%

Verschliessbarer Deckel.
Im geöffneten Zustand Zugriff auf Programmier- und Entriegelung des Stellantriebes.



Busanschluss

Das Anschlusskabel kann, in einer der Kabelführungen in eine gewünschte Montagelage gebracht werden.



1. Drücken Sie das Kabel in die auf der Geräterückseite vorbereitete Kabelführung.
2. Beachten Sie die Polung.
3. Schließen Sie das Buskabel an die Busleitung an (rot +/ schwarz -)

Anmerkung

Die beiden freien Anschlusskabel können als binäre Eingänge für z.B. Fensterkontakte und/ oder Präsenzmelder verwendet werden.

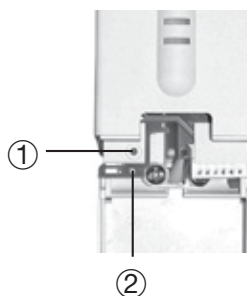
Anschluss an Fensterkontakt und/ oder Präsenzmelder

Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn das Gerät über die Software ETS konfiguriert wird.

Nicht verfügbar bei Konfiguration mit TX100.
gelb/ grün: E1 binärer Eingang für Fensterkontakte.
weiß/ braun: E2 binärer Eingang für Präsenzmelder.

Eingabe der Physikalischen Adresse

- ① Programmier-LED.
- ② Programmier-Taste.

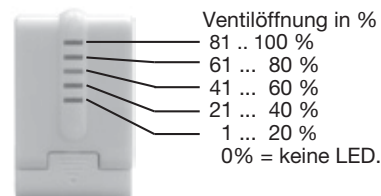


Automatisches Justieren an das Ventil

Legen Sie die Busspannung an. Während der Dauer des automatischen Justierlaufes, blinkt jeweils eine der drei unteren LED's. Der Anpassungsvorgang kann bis ca. 10 Min. dauern. Ist die automatische Anpassung beendet, leuchtet nur noch die mittlere LED.

Anzeige der Ventilstellung

Anmerkung:
Je nachdem welche LED leuchtet, ist das Ventil wie folgt geöffnet.



Schutz gegen unbefugtes Entfernen

1. Schliessen Sie den Deckel um den Zugriff auf die Entriegelung des Stellantriebes und die Programmier-Taste zu sichern.
2. Drehen Sie mit dem beigelegten Spezial-Schlüssel die Verriegelung um 90°.



Montage

1. Wählen Sie aus den beigelegten Adapterringen den Passenden aus.
2. Ziehen Sie den Adapterring fest.
3. Bringen Sie das Gerät in die senkrechte Montageposition.
4. Schieben Sie das Gerät auf den Adapterring, bis er hörbar einrastet.



Demontage

1. Öffnen Sie den Deckel des Stellantriebes.
2. Drücken Sie den roten Hebel nach links.
3. Ziehen Sie den Stellantrieb ab.



Technische Daten

Spannungsversorgung	Bus KNX 30V $\overline{\text{SELV}}$
Leistungsaufnahme	< 10 mA.
Laufzeit	< 20 s/mm.
Stellkraft	> 120N
max.Reglerhub	6 mm (lineare Bewegung)
Beiliegende Adapterringe sind passend für Danfoss RA, Heimeier, MNG, Schlösser ab 03/93, Honeywell, Braukmann, Dumser (Verteiler), Reich (Verteiler), Landis + Gyr, Oventrop, Herb, Onda. Erkennen der Ventil-Endanschläge automatisch. Linearisierung der Ventilkennlinie über Software möglich.	
Zulässige Betriebstemperatur	0 °C \rightarrow +50 °C
Lagerungstemperatur	-20 °C \rightarrow +60 °C
Schutzklasse	III
Schutzart	IP21
Abmessungen	82 x 50 x 65 mm
Verschmutzungsgrad	2
Nennstoßspannung	1500V
Überspannungskategorie	3
Softwarestruktur	klasse A
Effizienzklasse	IV
Strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMV-Störabstrahlungsmessungen	
EMV-Störabstrahlungsmessungen	30V - 10mA
Maßnahme des Typs	2
Kommunikationsmedium	KNX
Konfigurationsmodus	SmodeS
Montagefläche	80°C



- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmassnahme SELV beachten.